

pared: s. f. 'parete' [erot.: "labbra" ¹]	
XXXVIII, 364, 3, (LOZ):	a su puta beata lo oí, que le metíades las paredes adentro
XLVI, 394, 7, (LOZ):	una gallina que muchos días había que ponía huevos sobre una pared
LI, 415, 10, (LOZ):	Las paredes me metió adentro
LI, 416, 3, (LOZ):	No me curo, que en ál va el engaño, pues me quedan las paredes enhiestas
LXI, 461, 4, (LOZ):	no pudo ser que no se pegase cualque poca a las paredes de la llave
E. A. , 489, 16:	No te ofendieron las paredes , y por eso quedaron enhiestas
E. L. , 505, 10:	acá la hallarés pintada, tanta que sobra en la pared
parentado: s. m. , 'parentado	
LV, 435, 3, (COR):	su parentado y el mío fueron contentos
parida: p. pass. del v. "parir" in funz. agg. , 'puerpera'	
XLIV, 389, 15, (LOZ):	paridas y desmamparadas, otras que siendo señoras son agora sierva
parienta: s. f. , 'parente' [germ.: "Prostituta" ²]	
XXXVI, 348, 3, (CAB):	Es parienta del Ropero, conterránea de Séneca
XLIV, 388, 9, (LOZ):	ni a ver parientas ni amigas
LXI, 462, 20, (LOZ):	era su parienta muy cercana
pariente: s. m. , 'parente'	
XXXV, 343, 24, (LOZ):	ese lunar sobre los dientes dice que serás señora de tus parientes [refr.]
parir: verbo, 'partorire'	
XXXIV, 341, 1, (FAL):	¡Come, pese a tal con quien te parió!
París: toponimo, 'Parigi'	
XLIX, 407, 3, (HER):	otra Sapiencia de París , y otras gradas de Sevilla
parlar ³ : verbo, 'parlare'	
XXXVI, 348, 1, (EMB):	parlaba , muy dulce y con audacia, que parecía un Séneca
parmesano: s. m. , it.mo, 'parmigiano'	
LVIII, 450, 14, (MONT):	dos quesos mallorquinos y dos parmesanos
[it.] paro: agg. qual. , 'eguale'	
Exp. , 487, 12:	d'adonde se dijeron li pari : los pares
Exp. , 487, 13:	y dicen en italiano: li pari loro non si trovano
parte: s. f. [germ.: "Propina" ⁴]	
1) 'parte'	
XXXVI, 347, 19, (CAB):	Monseñor, vamos d'esta parte
XXXVII, 353, 12, (LOZ):	no quiero perder mis ganancias que tengo en otra parte
XXXVII, 353, 15, (LOZ):	que me dé dos, que más pierdo yo en otras partes
XXXIX, 366, 30, (LOZ):	procuré de interponer palabras, amansar iras, y reconciliar las partes
XXXIX, 366, 31, (LOZ):	quitar rencores, examinando partes , quitar martelos viejos
XLI, 373, [rubr]:	Aquí comienza la tercera parte del retrato
XLII, 382, 16, (AUT):	por la mayor parte , sois más prestas al mal y a la envidia
XLII, 382, 24, (AUT):	por la mayor parte , son alimañas o aves que vuelan
XLIX, 404, 11, (LOZ):	hacían fiesta la tercia parte del año

¹ Il senso erotico di questo sostantivo è presente nella traduzione italiana a cura di F. A. UGOLINI, *op.cit.* , della prima frase della ricorrenza: " le rovesciavate le labbra addentro", p.561.

² "Parienta", cfr. LMSO: "Germ. La prostituta a cargo de una alcahueta a la que suele llamar madre o tía".

³ "Parlar", cfr. AUT. : "Hablar. Regularmente se toma por hablar con exceso o expedición".

⁴ "Parte", cfr. LMSO.

XLIX, 407, 6, (HER):	más nuevas se cuentan allí que en ninguna parte d'estas
LI, 413, 4, (LOZ):	no osaba ni sabía a qué parte me echase
LIII, 424, 17, (LOZ):	esta agua que viene por aquí era partida en muchas parte
LIII, 424, 30, (LOZ):	por otra parte mandó soltar las aguas
LIII, 425, 12, (LOZ):	en todas las otras tierras hay en partes lo que allí hay junto
LIII, 426, 3, (DIV):	soy usada a mover las partes inferiores en sintiendo una pulga
LVII, 444, [rubr]:	sacó de cada una, en partes , provisión de quien más podía
LVIII, 451, 5, (LOZ):	La cual vuestra merced ha satisfecho en parte
LIX, 451, 13, (LOZ):	la parte por el todo, y el todo por la parte [refr. ¹]
LIX, 451, 14, (LOZ):	la parte por el todo, y el todo por la parte
LIX, 453, 3, (FÍS):	sanaban de cualquier mal que tuviesen en las partes inferiores
LIX, 453, 7, (FÍS):	hicieron que un arroyo que iba por otra parte que pasase por encima porque no se hallasen
LXII, 466, 11, (LOZ):	aquí ganaré yo qualque ducado para dar la parte a mastro Arresto
LXIII, 468, 9, (LOZ):	¡Mirá qué ojos y qué dientes: bien parece que sois de buena parte!
Esc. , 484, 21:	sin perjuicio de partes , procuraba comer y beber
Exp. , 487, 11:	¿por qué más se fue la Lozana a vivir a la ínsula de Lípari que a otra parte?
2) nell'espr. hacer parte , 'rendere partecipe'	
XXXVIII, 360, 5, (MIL):	hacé parte a todos de lo que sabéis
3) nell'espr. dar parte , 'referire'	
LIX, 451, 12, (FÍS):	¡Danos parte!
LIX, 453, 12, (FÍS):	ni de la cintura arriba ni de la cintura abajo no nos dais parte
partera : s. f. , 'levatrice'	
XLIV, 390, 1, (LOZ):	otras, parteras , otras, cámara locanda
participada : p. pass. del v. "participar" in funz. agg. , 'partecipata', 'comunicata'	
LXI, 461, 15, (LOZ):	no valen nada si no son participadas
Esc. , 483, 6:	las que son buenas no son tanto participadas en común
participar : verbo, 'partecipare', 'comunicare'	
LXI, 461, 18, (LOZ):	¿qué le valdría a la Jerezana su galanería si no la participase
LXI, 461, 23, (LOZ):	¿qué le valdrían sus tratos si no los participase [...]?
LXII, 463, 8, (MÉD 2):	que partiésemos lo ganado y participásimos de lo porvenir
partícula : s. f. , 'particella'	
LXII, 464, 12, (MÉD 2):	no se halla jamás que una cara sea semejante a otra en todas las partículas
particularidad : s. f. , 'particolarità'	
Esc. , 485, 9:	me dicen cómo alcancé a saber tantas particularidades
particularmente : avv. , 'particolarmente'	
Exp. , 487, 21:	particularmente demuestran cosa garrida o hermosa
partida : s. f. , 'gruppo di insorti'	
XLIV, 390, 21, (LOZ):	luengas partidas de diversas naciones y lenguajes
partido : p. pass. del v. "partir" in funz. agg.	
1) 'partito'	
LV, 436, 1, (LOZ):	cuando él sea partido , limpia la casa alto y bajo
LXII, 463, [rubr]:	partido el médico, ordenó de ir a la estufa ella y la Lozana
2) 'suddivisa'	
LIII, 424, 17, (LOZ):	esta agua que viene por aquí era partida en muchas partes

¹ "La parte por el todo y el todo por la parte", cfr. GE. ITURR. : p. 262, n° 216.

partido: s.m.

1) 'patto'

LXII, 463, 4, (IMP):

¿Retozábades a la Lozana, o veramente hacéis **partido** con ella que no os lleve los provechos?

2) nell'espr. **sacar por partido**, 'mettere come condizione'

XXXIV, 337, 16, (LOZ):

sacan por partido que quieren tener un amigo que cada noche venga a dormir con ellas

partir: verbo

1) 'partire', 'andarsene'

XLIII, 385, 6, (AUT):

no **me partiré** de aquí sin ver el trato que esta mujer tiene

XLIX, 403, [rubr]:

dice ella entre sí, por las que **partieron**

XLIX, 406, 2, (LOZ):

A vos, os digo, Rampín, no's **partáis**, que habéis de dar aquellos trapos a la galán portuguesa

LIII, 425, 19, (LOZ):

Madona Septuaginta querrá que yo no **me parta** d'ella

LV, 435, 8, (COR):

por excusar a ella infelice pena y tristicia, **me partí** por mejor

LV, 436, 15, (LOZ):

dile como otro día **te partes** a buscallo

LVII, 445, 29, (ALT):

su merced os demanda, que os quiere hablar antes que **se parta**

LXI, 462, 29, (LOZ):

ella lo reprehende haber tan poca advertencia, antes que **se partiera**, a no dejar acabada la criatura

LXII, 463, 5, (IMP):

antes que **se parta**, sed de acuerdo con ella

LXII, 463, 11, (MÉD 2):

ya me puede dar una espetativa en forma común para cuando Rampín **se parta**

LXVI, 481, 2, (LOZ):

mañana **se parte** madona Sabina

2) 'dividere'

LXII, 463, 7, (MÉD 2):

el acuerdo sería que **partiésemos** lo ganado

passa: s. f. , 'uva passa'

XXXIV, 341, 13, (LOZ):

Denle unas **passas** para que se le quite el hipar

XLI, 376, 8, (LOZ):

me traerán **passitas** de higos y otras mil cosas

LVIII, 450, 10, (MONT):

dos cofines de **passas** de Almuñecar

pasada: p. pass. del v. "pasar" in funz. sost. , 'precedente'

XLIV, 391, 5, (LOZ):

esto causará la ingratitud que con las **pasadas** usaron

E. L. , 505, 9:

Si por triunfar, no vengáis, que el triunfo fue con las **pasadas**

pasado: p. pass. del v. "pasar" in funz. agg. , 'passato'

XXXIX, 366, 25, (LOZ):

el año **pasado** le dieron un treintón como a puta

XLII, 379, 15, (AUT):

los días **pasados** me hecistes pagar unas calzas a la Maya

XLIV, 387, 16, (LOZ):

aquellos tiempos **pasados** cómo triunfábamos

XLIV, 390, 19, (LOZ):

pusieron sus personas y fatigas al carro del triunfo **pasado**

LXIV, 474, 5, (PAL):

ya con la peste **pasada** qualque cosa ganábades

pasado: p. pass. del v. "pasar" in funz. sost.

1) 'passato'

XLI, 373, [rubr]:

serán más graciosas cosas que lo **pasado**

LXVI, 481, 18, (LOZ):

Ansí se acabará lo **pasado**, y estaremos a ver lo presente

E. L. , 505, 12:

si la Lozana pudiese festejar lo **pasado**, o decir sin miedo lo presente, que no se ausentaría de vosotras

2) 'predecessore'

LVI, 442, 34, (OVI):

no saben sino esponder lo ganado de sus **pasados**

LXVI, 482, 2, (LOZ):

no ofenda a su Criador, el cual sea rogado que perdone a los **pasados**

pasar: verbo

1) 'passare'

XXXIV, 335, 11, (LOZ):

parece que os preciáis en decir mal de cuantas **pasan**

XXXIV, 335, 12, (LOZ):

no se osa **pasar** por esta calle por vuestras malsinerías

XXXIV, 335, 13, (LOZ):

a todas queréis **pasar** por la maldita, reprochando cuanto llevan encima

XXXIV, 337, 23, (ESC):

cuando **pasen**, puedan entrar sin ser vistas vuestras feliigresas

- XXXVI, 347, 10, (CAB): bebió y **pasó** el río de Nilo, y conoce sin espejo
 XXXVIII, 359, 1, (LOZ): me ayudan a **pasar** mi vida sin decir ni hacer mal a nadie
 XXXIX, 365, [rubr]: cómo la señora Terencia vido **pasar** a la Lozana
 XXXIX, 365, 7, (LOZ): ¿Aquí se **ha pasado** su merced?
 XL, 367, 15, (GRI): si no **pasamos** por vuestra mano, no valemos nada
 XL, 369, 1, (LOZ): allí moro junto al río, **pasada** la Vía Asinaria
 XLI, 373, 2, (LOZ): **pase** por agora por contentar estas putas, que después yo sabré lo que tengo de hacer
 XLII, 383, 12, (LOZ): aquel loco que **pasaba** diciendo oliva d'España, d'España, d'España
 XLVIII, 401, 14, (LOZ): se os **ha pasado** el fuego que traíades en la cara
 XLIX, 408, 6, (LOZ): veisla allí asentada demandando limosna a los que **pasan**
 LIII, 424, 11, (SAG): tengo apostado que **paso** dos veces el río sin descansar
 LIV, 428, 28, (LOZ): no se puede beber el vino como **pasa** setiembre
 LIV, 428, 28, (LOZ): no se puede beber el vino como **pasa** setiembre, y el pan como **pasa** agosto
 LVIII, 448, 16, (MONT): ¿Ya os **pasábades**?
 LIX, 453, 7, (FÍS): hicieron que un arroyo que iba por otra parte que que **pasase** por encima porque no se hallasen
 LIX, 453, 10, (FÍS): como habéis visto si **habéis pasado** por allí
 LIX, 453, 26, (MÉD 1=FÍS): A los dientes no hay remedio sino **pasallos** a cera
 LXII, 465, 17, (LOZ): cuantos hombres **pasan** querría que me besasen
 Esc. , 485, 2: escribiendo para darme solacio y **pasar** mi fortuna
 Esc. , 485, 27: asentéme al pie hasta **pasar**, como pasé, mi enfermedad
 Esc. , 485, 27: asentéme al pie hasta **pasar**, como **pasé**, mi enfermedad
 E. A. , 489, 14: Mira los galanes que se atapan las narices cuando con ellas **pasan**
- 2) 'trascorrere'
 XXXIV, 336, 7, (ESC): Catad que la juventud no puede **pasar** sin vos
 XLII, 381, 3, (AUT): ¿En qué **pasáis** tiempo, mi señora?
 XLIV, 388, 4, (LOZ): todo el año hacen hebrero, y así se **pasan** [refr.]
 LXI, 460, 22, (LOZ): así **pasaré** esta semana con este presente
 LXII, 464, 16, (MÉD 2): estaríamos juntos, y ganaríamos para la vejez poder **pasar**
- 3) 'succedere'
 XLVIII, 400, [rubr]: Cómo vinieron diez cortesanias a se afeitar, y lo que **pasaron**
 LI, 414, 1, (LOZ): Este fue el mayor aprieto que en mi vida **pasé**
 LIII, 420, [rubr]: Lo que **pasa** entre todos tres, y dice la Lozana a Divicia
 LXIII, 467, [rubr]: lo que **pasó** con una boba
 E. A. , 491, 10: mereció este retrato de las cosas que en Roma **pasaban** presentarse a vuestra clara prudencia
- 4) [Orioli: "sfondare" p. 250]
 LX, 458, 10, (LOZ): y él, como era viejo, caminó, y **pasó** tres colchones
 LX, 458, 19, (JUR): bien creo que **pasa** todos los dedos, y aun las tablas de la cama
- 5) 'sopportare'
 XXXIV, 336, 1, (LOZ): cuánta fatiga **paso** con ellas cuando quiero hacer que os sirvan
- 6) 'tirare avanti' , 'arrangiarsi'
 XLVIII, 402, 22, (LOZ): ¿Cómo estáis por allá?, que acá muy ruinmente lo **pasamos**
- 7) 'superare'
 LIII, 421, 14, (DIV): Por cierto que **paso**, que cuando vino el rey Carlo a Nápoles, que comenzó el mal incurable
- 8) nell'espr. **ya pasó solía**, 'sono finiti quei tempi'
 XXXIV, 336, 27, (LOZ): **Ya pasó solía**, y vino tan buen tiempo que se dice pesa y paga [refr. ¹]
- 9) nell'espr. **pasar necesidad**, 'trovarsi nel bisogno'
 XLI, 377, 19, (LOZ): fingir que si ellos tuviesen que yo no **pasaría necesidad**, y darme han *fin* a las bragas

Pascua: s. f. , 'Pasqua'

XLIV, 388, 8, (LOZ): estaba toda la **Pascua** sin ir a estaciones, ni a ver parientas

¹ "Ya passo solía", cfr. GE. ITURR. : p. 260, n° 132.

pasear: verbo, 'passeggiare' XXXVI, 348, 23, (LOZ):	paséense un poco, porque le tengo de rogar primero que haga un poco por mí
pasico ¹ : avv. modo, 'lentamente' XXXV, 342, 9, (LOZ): LII, 420, 6, (LOZ):	Yo me salí pasico , cierra la puerta y mira Cierra la puerta y sube pasico , y ten discreción
pasión: s. f. , 'sofferenza' [erot.] XXXVII, 355, 1, (LOZ): XLI, 377, 12, (LOZ): L, 410, 8, (TRU): LXV, 476, 6, (LOZ): Esc. , 485, 15: Esc. , 485, 21:	porque mi señor amo no tome pasión , como suele por demás con éstos se ganará más, porque no tienen tiento hasta variar su pasión la pasión corporal es tanta que puedo decir que es interlineal dígame qué pasión tiene y por qué está así pensoso digo que no es maliciosa, sino malencónica, como mi pasión antes que sanase podéis ver en él mis pasiones para consolar a los que la fortuna hizo apasionados
paso: avv. modo, 'adagio' , 'piano' XXXIV, 341, 3, (FAL): XXXIV, 341, 3, (FAL): LVII, 445, 12, (CLL): LVII, 445, 12, (CLL): LVIII, 448, 25, (LOZ): LVIII, 449, 3, (LOZ):	¡ Paso , paso! ¿Qué diablo has? ¡Paso, paso ! ¿Qué diablo has? Paso , paso, que no somos sordos Paso, paso , que no somos sordos Paso , señora, no me derrame lo que está dentro Paso , señora, que no es cosa para vuestra merced
paso: s. m. 1) 'passo' XXXVII, 356, 1, (LOZ): LXVI, 480, 2, (LOZ): 2) 'passaggio' XLI, 375, 13, (LOZ):	será vuestra merced perder los ducados y yo mis pasos lo halló así en su arismética y en nuestros pasos tengo aquí esta casa al paso , y tengo este hombre que mira por mi casa, y me escalienta
pasta: s. f. nell'espr. de buena pasta , 'di buona indole', 'mite' LXI, 462, 6, (LOZ):	Yo os diré: son lombardas de buena pasta
pastel: s. m. , 'pasticcino' LX, 459, 28, (LOZ):	Estos pasteles serán para Rampín, aunque duerme más que es menester
pasto: s. m. , it.mo, 'pasto' [erot.: "Cópula" ²] LIII, 424, 2, (LOZ):	échala sobre el lecho, que su usanza es dormir sobre el pasto
pastor: s. m. , 'pastore'[germ.: "Palo" ³] E. L. , 505, 1:	d'adonde sucedió nuestro daño entrando sin pastor
pata: s. f. , 'zampa' LXV, 476, 3, (POR):	tiene las patas como el asno d'oro de Apuleyo

¹ "Pasico", cfr. F. DELICADO, Ed. a cura di A. CHICLANA, Glossario: "despacito, blandamente. El uso de adverbios en forma diminutiva es muy corriente en andaluz".

² "Pasto", cfr. LMSO: "Comida del hombre; en este sentido es un italianismo". Per il suo doppio significato erotico cfr. F. DELICADO, Ed. a cura di B. DAMIANI, Madrid, Castalia, 1973, Glossario: "En sentido figurado, cópula".

³ "Pastor", cfr. LMSO: "Germ. Palo o vara aguzado en uno de los extremos y endurecido al fuego. Era una de las «armas» que utilizaban los presos de la cárcel en sus peleas".